

Festivála!

Festivaali!

פעסטיוואל!

Festivalo!

Festivaale!

Festiválo!

Festival!

20-22 MAJ 2022

PÅ GAMMLIA I UMEÅ

URFOLK & NATIONELLA
MINORITETER
KONSERTER & MARKNAD
WORKSHOPS & KARAOKE
FILM & LEK & FÖREDRAG
KOKKAFFE VID ELDEN
OCH MYCKET MER!



PARASTUJ

DAMMEN

12.00–18.00 Pijartzó

GRILLPLATSEN | Maladjuvas ketanes

11.00–16.00 Bikinena pechechó mášo pe jak

14.00–16.00 Kiradi kavea pčca jak

BONDGÅRDEN | É shavorenge

10.00–15.00 Lekladugården puterdój

10.00–15.00 Biblotekaki bicigla avel

10.30–10.45 Paramitcjá pé sydsamiska

BIO ABELLI | Puhimata

10.00–10.50 Olika perspektiv på flerspråkighet
Hanna-Máret Outakoski, lektor avla samiska čhib
pača Umeå universitet taj UiT Norges arktiske
universitet

11.00–11.50 Grötstuguungar – om de norrbottniska
arbetsstugornas uppkomst, strävanden och följder
Daniel Nilsson Ranta, universitetslektor pača
Centrumo e socialisko buči, Uppsala universitet

12.00–12.50 Försvenskningsprocessen av Tornedalen,
Lantamaa och Kvänmark
Tage Alalehto, ordförande Tornedalingar, kväner och
lantalaiset i Umeå, docento ando sociologi

13.00–13.50 Sakone manuchésko chachimós

14.00–14.50 Puchimata: Ternenge röster!

15.00–15.50 Romernas situation i Sverige
– vad kan kommunerna göra?
Sunita Memetovic, advokatka taj manuchen te jutil
pe sogodeste

16.00–16.15 Pe soste ačhilan taj vorbindan

DANSBANAN | Muzika, poesi taj teater

13.00–13.45 Lunchkonsert
Finlandiskoromani muzika

17.00–18.00 Invigning

- Lovat vare livet för du var en gång i det.
Hanna Rajs, švedicka-judoviska poet taj skiritori
- Mangostomen te aven
- Akkajee, filandisko folkmusikduo

RUNDLOGEN | Avri kino: čaj dikes

18.00–19.15 Black Honey, The Life and Poetry
of Avraham Sutzkever (76 min)

TRÁHPPIE

11.00–17.00 Workshops, hantverksjunta,
örtavandring, poesi, shavorenge kelimasko djez
O intrego pogramo čaj dikes katka:
<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

SAVATO

DAMMEN

11.00–16.00 Pijartzó

GRILLPLATSEN | Maladjuvas ketanes

11.00–16.00 Bikinena pechechó mášo pe jak

11.00–15.00 Kiradi kavea pčca jak

11.00–14.00 Bikinena filandiska peke salami pé jak

BONDGÅRDEN | É shavorenge

10.00–15.00 Lekladugården puterdój

10.00–15.00 Biblotekaki bicigla avel

10.30–10.45 Paramitcjá pé umesamiska

12.00–12.30 Björnmötet, en sann historia
Shavorengoteater pe meänkieli é Danielosa Särkijärvi

13.00–14.00 Lördagsklubben
Kelimata é shavorentsa taj paramitci pé Filandiska
taj Švediska

TRÁHPPIE

11.00–17.00 Workshops, hantverksjunta,
örtavandring, poesi, shavorenge kelimasko djez
O intrego pogramo čaj dikes katka:
<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

WALLMARKSGÅRDEN

11.00–11.45 Finska språket i Sverige och
Västerbotten genom tiderna
Maarit Kalela Brundin, FINNSAM (Finnbygder
i samverkan)

15.00–16.00 Marjattas sång
Muzikako sespoló. Biletora raken katka
biljettcentrum.com

RUNDLOGEN | Avral kino

11.00–15.00 Skorto filmesko pogramo

- Blåa År (17 min)
- Fylla moppe (17 min)
- Badjelánnda (5 min)
- Gräset är alltid grönare (5 min)
- Sori Toni (5 min)
- Der shmues (5 min)
- Svonni vs Skatteverket (5 min)
- Sarri ja Sanna (5 min)
- Klassens z (5 min)
- Glödhet (5 min)
- Detta är natten (5 min)
- Mellan himmel och helvete (5 min)

13.30–15.00

- Ett liv värt att leva (60 min)

16.00–20.00 Romano kino: Avral te dikes

- Taikon (94 min)
- Gipsy Queen (117 min)

DANSBANAN | Muzika, poesi taj teater

13.00–13.45 Höstorkestern

Musikkollektivet katar Malmfälten/Tornedalen, gilabel neviskirime muzika katar EP:n Laakson laulut

17.00–17.45 Tzeitel

Gilabel lachi kelimaski gili anda pesko iló

KURKO

DAMMEN

11.00–16.00 Pijartzó

GRILLPLATSEN | Maladjovas ketanes

11.00–16.00 Bikinena pechechó mášo pe jak

11.00–14.00 Kiradi kavea pčca jak

DANSBANAN | Muzika, poesi taj teater

11.00–11.30 Millimetrimes

Shavorengeteater (5–9 berhenge) é Uusi Teatteri

14.00–17.00 Gilabas taj vi kelas

Aven gilaben! Taj aven kelen!

WALLMARKSGÅRDEN

Puhimata

10.00–10.45 Förintelsens barn

Margit Silberstein, journalista taj skiritorka

12.00–12.30 Umesamiskan på uppgång

– om ett växande språk

Álguogáhtie Umesamer i samverkan

12.30–13.15 Institutet för språk och folkminnen (ISOF)

I nevi buchi pa chiba centrum le introgone romenge (nationella minoritetsspråk)

13.30–14.15 Att ge tystnaden en röst

Britt-Inger Hedström Lundqvist, etnolog taj ansvarig utgivare magasin DIKKO

BONDGÅRDEN | É shavorenge

10.00–15.00 Lekladugården puterdój

10.30–10.45 Paramitjá pe nordsamiska

HELENA ELISABETHS KYRKA

11.00–12.00 Devlikane gila, pe maj but ciba

Gili taj skirimata pé filandiska, meänkieli, samiska, romani čhib taj judoviska.

TRÁHPPIE

11.00–17.00 Workshops, hantverksjunta,

örtavandring, poesi, shavorenge kelimasko djez

O intrego pogramo chaj dikes katka:

<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

PLATZO PENAS KANA ANMALISTÓ

13.00–15.00 Judisk erfarenhet i den judiska konsten

Workshop e Alfredo Castro. Mosaj! Te anmalistot

katka <https://www.vbm.se/anmalan-workshop/>

TAJ INKE AVLA!

Tipsrunda till och från Gammlia

Utställningen När Finland flyttade till Sverige sikadjola po Väven

O pogramó chaj parovelpe. O nevo uppdaterade pogramo katka chaj dikes: <https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

Mangostomen te aven pe romengo
- minirotetfestivalo kote avena
e jidovora, rom, sverigefinska,
tornedalska taj samiska čhib-,
kulturá- taj chachimaske vorbi
tordjona po angluno tan. Avla jek
trine djezengo kidimasko tan taj
manuchenge paciv pe Gammlia vi e
shavora chaj aven taj vi e maj poré.

ETT SAMARBETE MELLAN Västerbottens museum och elva lokala föreningar och eldsjälar:
Álguogáhtie Umesamer i samverkan, arbetsgruppen för judiska frågor i Umeå, Azra Suljic,
Finska klubben i Umeå, Finska församlingen i Umeå, RUNG, Sinti Roma Råd, Sáhkie Umeå
sameförening, Tornedalingar, kväner och lantalaiset i Umeå, Tráhppie samt URS Nuoret.
MED STÖD AV Institutet för Språk & Folkminnen, Region Västerbotten, Umeå kommun,
Länstyrelsen Västerbotten, Film i Västerbotten, Studieförbundet Vuxenskolan i
Västerbotten samt ArosFilm.



VÄSTERBOTTENS
MUSEUM